

RU

Дидактический потенциал мультимедийной наглядности при изучении иностранного языка в аудиторных условиях и самостоятельно (на материале комплексного учебника “Cutting Edge”)

Семерджиди В. Н.

Аннотация. Данная статья посвящена мультимедийной наглядности как эффективному способу обучения иностранному языку в современных условиях. Цель исследования - выявить основные дидактические характеристики учебных видеофильмов по иностранному языку для взрослой аудитории. Научная новизна данной работы заключается в том, что мультимедийная наглядность, объединяющая в себе фонационные и кинетические свойства паралингвистики, будучи дидактическим принципом наглядности, исследуется с точки зрения реализации своего внутреннего дидактического потенциала. В статье анализируется мультимедийная наглядность в учебнике “Cutting Edge” (3-е издание, издательство “Pearson”), который представляет собой многоуровневый курс английского языка для взрослых и охватывает уровни международной подготовки A1-C1. Результаты данного исследования показывают, что учебные видеоролики построены на внутренних дидактических принципах (информативность и проблемность, доступность и понятность, преемственность и ориентация на практическую деятельность, развитие внимания и логического мышления), что создает живую речевую среду и поддерживает устойчивую мотивацию обучающихся к познанию и формированию коммуникативной культуры.

EN

Didactic Potential of Using Multimedia Visual Aids When Learning a Foreign Language in the Classroom and Independently (by the Material of the Multilevel Textbook “Cutting Edge”)

Semerdzhid V. N.

Abstract. The paper discusses the use of multimedia visual aids as an effective way of foreign language teaching in present-day conditions. The purpose of the research is to identify the main didactic characteristics of educational videos in a foreign language for adult learners. Scientific originality of the work lies in the fact that the use of multimedia visual aids combining phonatory and kinetic features of paralinguistics as a didactic principle of visual aids usage is studied from the viewpoint of realisation of its internal didactic potential. The paper analyses the use of multimedia visual aids in the textbook “Cutting Edge” (3rd edition, published by Pearson), which is a multilevel English course for adults covering international training levels A1-C1. The research findings show that educational videos are underpinned by internal didactic principles (informativity and problematicity, accessibility and comprehensibility, continuity and orientation to practical activities, development of attention and logical thinking), which creates an authentic speech environment and supports students’ stable motivation for learning and communicative culture formation.

Введение

В данной статье мы проанализируем мультимедийную наглядность в комплексном учебнике по английскому языку “Cutting Edge” (3-е издание, издательство “Pearson”) с целью выявления отличительных дидактических особенностей учебных видеофильмов, проведения их тематической классификации и определения их роли в изучении иностранного языка взрослой аудиторией от 16 лет как в университете, так и самостоятельно.

Актуальность данной темы заключается в том, что с внедрением информационных технологий в учебный процесс наглядность приобрела новые черты, в частности появилась мультимедийная наглядность, которая

способствует формированию искусственной иноязычной среды, создает условия для чувственного восприятия в процессе обучения иностранным языкам и активизирует основные виды речевой деятельности. Использование мультимедийных технологий создает условия для успешной реализации требований федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) и является основой создания активно-деятельностной познавательной среды для обучающихся. Внедрение новых образовательных технологий и принципов организации учебного процесса, обеспечивающих эффективную реализацию новых моделей непрерывного образования, в том числе с использованием современных информационных и коммуникационных технологий, является стратегической задачей совершенствования содержания и технологий образования. Благодаря совместной работе педагогов, программистов, производителей мультимедийных средств обучения создается новая информационно-образовательная среда.

Задачи исследования:

- раскрыть сущность понятия «мультимедийная наглядность» в рамках обучения иностранному языку;
- провести анализ учебных видеофильмов, представленных в учебнике “Cutting Edge” на пяти уровнях для выявления дидактических особенностей их мультимедийной наглядности.

Теоретической базой исследования послужили труды лингвистов, посвященные образовательному мультимедиа (Авсеенкова, 2019; Сидорова, Саланкова, 2017; Толстова, 2017), важности использования видео в учебном процессе (Бегунова, 2014; Коваль, 2013; Прокофьева, 2006; Сидорова, Саланкова, 2017; Семерджи, 2017; 2018; Стародубцева, 2009; Шевченко, 2009), психологическим и дидактическим особенностям использования видео (Айвазова, 2012; Михалева, 2004).

Все исследователи сходятся во мнении о том, что использование мультимедийных технологий открывает новые возможности в организации учебного процесса и реализации методов активного обучения.

В данном исследовании использованы следующие методы: сплошная выборка, классификация.

Практическая значимость данной работы заключается в том, что проанализированные с дидактической точки зрения учебные фильмы, представленные в учебнике “Cutting Edge”, следует активно использовать в процессе обучения английскому языку для создания реальной речевой среды, необходимой при изучении иностранного языка.

Основная часть

Визуализация информации посредством мультимедиа-технологии дает возможность говорить о новом типе учебной наглядности – мультимедиа-наглядности, а именно об «интерактивно инсценированной интеллектуальной наглядности для эмоционально-чувственного познания» (Сидорова, Саланкова, 2017).

Прежде всего отметим, что мультимедийная наглядность предусматривает восприятие изучаемого предмета двумя органами чувств человека – зрением и слухом, благодаря чему представляет информацию в визуальной и аудиальной форме, что создает более глубокое эмоциональное воздействие на реципиента.

В своем исследовании за основу возьмем следующее определение: «...мультимедиа-наглядность – это смоделированная в учебных целях и представленная посредством экрана система мультимедиа-образов изучаемых объектов, явлений» (Сидорова, Саланкова, 2017).

Выделяя преимущества использования видеоматериалов в учебном процессе, Я. А. Бегунова (2014) подчеркивает: «Наши жесты, выражения лица, поза, одежда и окружение также выразительны, как и сама речь. Видео позволяет увидеть это на практике и остановить (заморозить) любой момент, чтобы изучить невербальную коммуникацию в деталях. Оно повышает осведомленность учащихся об уместном поведении и невербальных сигналах, которые они легко воспринимают» (с. 132).

Подобное мнение выражает О. В. Шевченко (2009), говоря, что аудиовизуальный ряд знакомит учащихся с социокультурным кодом поведения, помогает «людям разных национальностей, вероисповеданий, идеологических убеждений общаться и понимать друг друга на межличностном, межэтническом и межкультурном уровнях» (с. 5).

Этой же точки зрения придерживается и О. И. Коваль (2013): «Видео показывает, как ведут себя люди в культуре» (с. 96).

Разделяя точку зрения Я. А. Бегуновой, О. В. Шевченко, О. И. Коваль, подчеркиваем, что именно жесты кодируют конкретную информацию определенного момента события. В результате учебный видеоролик можно назвать «образцом для подражания речи и поведения в конкретной ситуации общения» (Семерджи, 2017, с. 72). В результате, используя мультимедийную наглядность, «мы создаем модель реального общения, студент оказывается вовлеченным в решение значимых для него задач» (Сидорова, Саланкова, 2017).

И несмотря на свою искусственность, как отмечает Т. Б. Авсеенкова (2019), данная «искусственная иноязычная среда помогает обучающимся сломать невидимый психологический барьер между адресатом и адресантом» (с. 6).

Другой исследователь, В. Л. Прокофьева (2006), указывает на такую особенность видеофильма, как динамичность, которая придает необходимую «эмоциональность “экстралингвистического объекта”, что приводит к активизации речемыслительной деятельности учащихся за счет совокупности внешней наглядности, основанной на восприятии, с внутренней наглядностью, основанной на представлении» (с. 36).

На дидактические и психологические особенности видеонаглядности указывают В. В. Айвазова, Л. В. Михалева, О. И. Коваль.

Например, отмечая дидактический потенциал мультимедиа, Л. В. Михалева (2004) пишет: «Психологическая дидактическая ценность кинонаглядности состоит в том, что она помогает избежать формализма в знаниях по иностранному языку. Каждый предмет или явление реальной действительности существует в реальном мире независимо от познающего его субъекта» (с. 262).

В. В. Айвазова (2012, с. 3) делает акцент на роль видеофильмов в развитии таких сторон психической деятельности, как внимание и память, а также в создании атмосферы совместной познавательной деятельности.

В целом благодаря видеоматериалу повышается качество обучения, так как «зрительные образы окружающей действительности, представленные в видеофильме, способствуют расширению объема усваиваемого материала, а также снижению утомляемости» (Толстова, 2017, с. 493).

Обзор научных работ позволяет прийти к выводу о том, что учебный видеофильм, с одной стороны, – это смоделированная ситуация общения на иностранном языке, богатая языковой и социокультурной информацией. С другой стороны, это знакомство с социокультурным кодом поведения. В итоге именно мультимедийная наглядность дает возможность устно общаться с носителями языка и способствует формированию коммуникативной компетенции обучающихся, что является основной и ведущей целью обучения иностранному языку.

Объектом данного исследования является современный многоуровневый учебник “Cutting Edge” (3-е издание), оснащенный специально разработанными учебными видеофильмами, которые являются «примером использования реальной речи и способствуют сближению процесса обучения и процесса реальной коммуникации» (Семерджиди, 2018, с. 78).

Многолетний опыт работы по указанному учебнику позволяет выделить основные свойства данных видеороликов:

- видеофильмы разработаны с учетом возрастных особенностей и уровня владения языком обучающимися (Elementary – Advanced);
- в видеороликах смоделирована коммуникативная ситуация (в транспорте, на вокале, в аэропорту, в магазине, в кафе, в библиотеке, в магазине, в парикмахерской, на приеме у врача, на улице и т.д.), что создает иллюзию погружения обучающихся в естественную социокультурную языковую среду иностранного языка;
- общение в видеороликах представлено между друзьями, членами семьи, партнерами, представителями разных стран, что знакомит обучающихся с нормами речевого взаимодействия и особенностями поведения во время общения носителей изучаемого языка разного возраста, пола и разной социальной среды, а также психологическими особенностями личности говорящих;
- фонационные (интонация, особенности произнесения звуков, темп и громкость речи, тембр голоса) и кинетические (поза, жесты, мимика) средства паралингвистики в видеофильме помогают обучающимся понять язык, ситуацию и отношения между героями сюжета лучше, чем при аудировании;
- в учебных фильмах английская речь представлена в диалогах, полилогах, монологах и звучит достаточно быстро, в результате чего достигается одна из важнейших задач обучения – совершенствование навыков восприятия и понимания содержания на слух;
- в видеофрагменте речь сопровождается естественными помехами (телефонный звонок, стук в дверь, пение птиц, музыка, шум воды или городского транспорта), что максимально приближает учебный видеоролик к реальной жизни. С другой стороны, подобные помехи способствуют концентрации внимания, выработке устойчивого восприятия;
- все видеоролики являются тематическими и нацелены на изучение определенной лексики и грамматических структур, понимание которых облегчено благодаря показанной ситуации.

Дальнейший анализ видеофильмов, представленных в учебниках, позволяет сгруппировать их следующим образом:

- документальные фильмы, передающие события в различных масштабах времени и пространства: “Flashbulb Memory” (Int.), “Charles Dickens: Writer and Campaigner” (Int.), “A Story That Rocked the World” (Int.);
- научно-популярные фильмы, посвященные достижениям науки и влиянию науки на жизнь людей: “Life in the Arctic” (Elem.), “The Information Age” (Elem.), “White Gold” (Pre-Int.), “In Orbit” (Int.), “How Technology Changed People’s Lives” (Int.);
- фильмы, поднимающие глобальные проблемы современной жизни: “Animals in Danger” (Elem.), “Addicted to Games” (Int.), “Cybercrime” (Adv.);
- фильмы, посвященные бытовым проблемам: “In a Doctor’s Surgery” (Pre-Int.), “Dealing with Money” (Pre-Int.), “Robbery” (Int.), “The Happiness Formula” (Upper-Int.), “Running a Large Family” (Adv.), “Three Minutes of Exercise” (Adv.), “Teaching Happiness” (Adv.);
- фильмы по страноведению: “Indian Railway” (Elem.), “A Race Across London” (Elem.), “Famous London Markets” (Elem.), “Masdar City” (Pre-Int.), “Stickball, a Popular Sport in New York City” (Pre-Int.), “Night Workers on the London Underground” (Pre-Int.), “Street Style in London” (Pre-Int.), “Life in a New Country” (Int.), “Luxury Super Brands” (Adv.).

Следует отметить, что после каждого видеофильма следует видеоролик на повторение ключевых лексических единиц, что ведет к преодолению фонетических трудностей и развитию произносительных навыков, а также помогает различать на слух разные акценты.

Количественное соотношение видеофильмов по темам представлено в Таблице 1.

Таблица 1. Темы видеофильмов многоуровневого учебника "Cutting Edge"

Видеофильмы	Cutting Edge (Elementary)	Cutting Edge (Pre-Intermediate)	Cutting Edge (Intermediate)	Cutting Edge (Upper-Intermediate)	Cutting Edge (Advanced)
документальные	–	–	3	1	–
научно-популярные	1	2	2	2	–
на глобальные проблемы современности	1	–	2	2	1
на бытовые проблемы	6	8	3	3	3
по страноведению	3	4	1	1	1

Как видно из Таблицы 1, все видеоролики сгруппированы по 5 направлениям. Больше всего видеофильмов посвящено повседневным бытовым проблемам, причем чаще эти темы рассматриваются на уровнях Elementary и Pre-Intermediate. Это объясняется тем, что на этих уровнях очень важно уметь объясняться на английском языке на бытовые темы.

На уровнях Elementary и Pre-Intermediate также больше видеороликов по страноведению, что говорит о важности формирования культурно-страноведческой компетенции у реципиентов.

В учебнике на уровнях Intermediate и Upper-Intermediate представлены видеоролики всех направлений, в том числе документальные и научно-популярные. Отличительной особенностью документальных и научно-популярных фильмов является то, что в их основу положены подлинные события и лица, достижения, а также текстовая культура, представляющая культурную специфику страны изучаемого языка. Документальные и научно-популярные видеоролики формируют не только исторические, но и лингвострановедческие и социокультурные знания, что эффективно на более высоком уровне.

Итак, показ различных событий международной и исторической значимости, достижений науки, а также видеороликов на социально-бытовые темы создает живую речевую среду, позволяет реципиенту переноситься в различные страны и времена, способствует развитию гражданского самосознания и социальной компетенции у обучающихся.

Такие видеофильмы обладают большим дидактическим потенциалом в обучающей деятельности, поскольку демонстрируют образцовую модель для подражания речи и поведения в определенной ситуации общения и способствуют развитию ситуативной речи.

Заключение

Таким образом, данное исследование позволяет нам сделать следующие выводы:

- мультимедийная наглядность – это смоделированная в учебных целях и представленная посредством экрана система мультимедийных образов изучаемых объектов, явлений;
- мультимедийная наглядность как дидактический принцип обладает богатым внутренним дидактическим потенциалом (информативность и научность, последовательность и системность, доступность и понятность, ориентация на практическую деятельность, концентрация внимания, развитие памяти и логического мышления);
- эмоциональность и динамичность, тематическое разнообразие видеофильмов повышают заинтересованность и мотивацию реципиентов, что активизирует их работу как в аудитории, так и в процессе самостоятельного изучения языка, так как дает возможность проследить логическую цепочку содержания без участия преподавателя.

Результаты нашего исследования позволяют нам заявить, что с помощью учебных видеофильмов, смоделированных по дидактическим принципам, четко и ясно визуализируются вербальные и невербальные особенности общения. Причем именно невербальные знаки, которые невозможно объяснить путем грамматических правил, составляют основу коммуникации и создают реальную речевую среду, необходимую обучающимся при изучении иностранного языка в аудитории и самостоятельно.

Для дальнейшего исследования представляется перспективным анализ видов заданий для работы с мультимедийной наглядностью.

Источники | References

1. Авсеенкова Т. Б. Роль видеоматериалов в процессе обучения иностранному (французскому) языку // Теория и практика преподавания иностранных языков (по мат. «Недели иностранных языков УГЛТУ - 2019»): сб. ст. / Министерство науки и высшего образования РФ; Уральский государственный лесотехнический университет. Екатеринбург, 2019.
2. Айвазова В. В. Психологические и дидактические особенности использования видео на занятиях иностранного языка // Концепт. 2012. № 4. URL: <http://www.covenok.ru/koncept/2012/1236.htm>

3. Бегунова Я. А. Преимущества использования видеоматериалов при формировании коммуникативной компетенции у студентов факультета иностранных языков // Ярославский педагогический вестник. 2014. № 3.
4. Коваль О. И. Использование видео в качестве аудиовизуальных материалов на занятиях иностранного языка // Вестник Костромского государственного университета им. Н. А. Некрасова. 2013. Т. 19.
5. Михалева Л. В. Видеофильм как средство формирования социолингвистической компетенции при обучении иностранному языку // Вестник Томского государственного университета. 2004. № 282.
6. Прокофьева В. Л. Волшебная сила кино-, видеофильма в формировании мотивации к иноязычному общению: монография. Липецк: ЛЭГИ, 2006.
7. Семерджиди В. Н. Видеоматериал как средство формирования коммуникативной компетенции (на материале современных учебников английского языка) // News of Science and Education. 2018. Vol. 2.
8. Семерджиди В. Н. Принцип наглядности в дидактическом тексте по иностранному языку (на материале современных учебников английского языка) // News of Science and Education. 2017. Vol. 1.
9. Сидорова Л. В., Саланкова С. Е. Образовательное мультимедиа и методические особенности обучения его разработке // Современные проблемы науки и образования. 2017. № 2. URL: <https://science-education.ru/article/view?id=26242>
10. Стародубцева Е. А. Использование интерактивного видео на занятиях по английскому языку в рамках визуализации языкового образования // Architecture and Modern Information Technologies. 2009. Vol. 3 (8).
11. Толстова Н. Н. Пример использования короткометражных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному // Молодой ученый. 2017. № 11.
12. Шевченко О. В. Социокультурное содержание иноязычного дискурса художественных видеофильмов. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2009.

Информация об авторах | Author information



Семерджиди Валентина Николаевна¹, к. филол. н., доц.
¹ Кубанский государственный университет, г. Краснодар



Semerdzhidi Valentina Nikolaevna¹, PhD
¹ Kuban State University, Krasnodar

¹ tinasem@rambler.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 21.04.2022; опубликовано (published): 30.06.2022.

Ключевые слова (keywords): мультимедийная наглядность; аудиторные условия обучения; дидактические характеристики учебных видеофильмов; многоуровневый курс английского языка для взрослых; use of multimedia visual aids; classroom learning; didactic characteristics of educational videos; multilevel English course for adults.